

Fiestas de la
VIRGEN DE LA ASUNCIÓN
del 14 al 19 de agosto

Jasokunde
AMA BIRGINAREN jaia
Abuztuaren 14tik-19ra



Berbinzana **2025** Berbintzana



La Mandarra de la Ramos

Bar - Restaurante

C/ San Nicolás, 9
Pamplona 31001
T. 948 212 654

www.lamandarradelaramos.com
lamandarra@lamandarradelaramos.com

SALUDO / AGURRA

Querida gente de Berbinzana

Como cada año se acercan las fiestas patronales de nuestro pueblo y, desde el Ayuntamiento de Berbinzana, os presentamos el programa que hemos preparado para celebrarlas.

Una programación humilde, pero que hemos realizado con mucho trabajo, esfuerzo e ilusión. Esperamos que sean del agrado de todos y todas y las disfrutemos como las mejores fiestas del mundo.

Son días de celebración para compartir con familia, amistades, vecindario y cualquiera que nos visite, haciéndolo con respeto y empatía ya que así es como más se disfrutan. Porque recordad, lo que aparece en este programa solo son actividades, la verdadera fiesta la hacéis quienes participáis en ella.

Muchas gracias a las asociaciones, colectivos y todas las personas que colaboráis de una u otra manera en su organización, estas fiestas no serían posibles sin vuestra ayuda.

Aúpa Berbinzana.

La Corporación

Berbintzanako herritar maiteak

Urtero bezala gure herriko festak hurbiltzen ari dira eta, Berbintzanako Udaletik, hauek behar bezala ospatzeko antolatu dugun egitaraua aurkezten dizuegu.

Programazio apala da baina lan, ahalegin eta ilusio handiarekin prestatu dugu. Denon gustukoa izatea espero dugu eta munduko festarik onenak izango balira bezala gozatzea.

Ospakizun-egunak dira, familiarekin, lagunekin, auzokideekin eta bisitatzen gaituen edonorekin partekatzeko, errespetuz eta enpatiaz, horrela gozatzen baitira gehien. Izan ere, programa honetan agertzen dena jarduerak baino ez dira, eta benetako festa bertan parte hartzen duzuenok egiten duzue.

Mila esker modu batera edo bestera antolaketan laguntzen duzuen elkarte, kolektibo eta pertsona guztiei, jai hauek ez lirakeke posible izango zuen laguntzarik gabe.

Aupa Berbintzana.

Udalbatza.

Mariló Martínez

PELUQUERÍA

C/Mayor, 27 Berbinzana (Navarra)

Mail: marilopeluqueria@gmail.com

Tlf: 629421303

Instagram: marilomartinez_peluqueria

¡Felices Fiestas!

VIERNES
ABUZTUAK

8

AGOSTO
OSTIRALA

22:00

Cine en la plaza. Se proyectará la película "Padre no hay más que uno 4". Organizado por el club de jubilados de Berbinzana.

Zinema plazan. "Padre no hay más que uno 4" filma proiektatuko da. Berbintzanako jubilatuak elkartek antolatuta

SÁBADO
ABUZTUAK

9

AGOSTO
LARUNBATA

DÍA DEL CD INJERTO INJERTO K.K-aren EGUNA

18:00

Partido de fútbol en el "Sotico".
Futbol partida "Sotico-n".

C.D. INJERTO - C.D. VALLE DE EGÜES B

20:00

Lunch para soci@s en el campo de fútbol.

Bazkideentzako otamena futbol zelaian

21:00

Presentación del C.D. Injerto temporada 2025-2026, en el escenario en calle nueva

INJERTO K.K-aren 2025-2026 denboraldiko aurkezpena, kale berriko esnezatokian.



21:45

Bingo organizado por el C.D. INJERTO.
Bingoa INJERTO K.K-ak antolatua.

22:00

Torico de fuego / Zezensuzkoa.





My Achik quiere agradecer la colaboración de todas las personas de Berbinzana, 58 niñas han terminado la educación secundaria gracias a ella y ahora son 12 las niñas becadas para los próximos 3 años. ¡Muchas gracias! Mila esker!



DOMINGO
ABUZTUAK

10

AGOSTO
IGANDEA

BAJADA DEL ARG ARGA IBAIAREN JAITSIERA

10:30

Salida de barcas del "Sabucar".
"Sabukarretik" txalupen irteera.

12:30

Llegada de las barcas al puente.
Txalupen iritsiera zubira.

12:45

Almuerzo popular en el río. Se cobrará 1 € por bocadillo + bebida a las personas que no participen en la bajada. La totalidad de lo recaudado se donará a la asociación My Achik, par conseguir que más niñas de Guatemala puedan continuar sus estudios.

Hamaiketako herrikoia ibaian. Jaitsieran parte hortzen ez dutenei 1€ kobratuko zaie ogitarteko + edaria. Bildutako diru guztia My Achik elkarteari emango zaio, Guatemalako neskato gehiagok ikasketekin jarraitu ahal izatea lortzeko.



20:00

Concierto con el grupo "3 X AHORA" en el escenario de la calle. "3 X AHORA" taldearen kontzertua kaleko eszenatokian.

21:30

Bingo solidario, lo recaudado se donará a la asociación My Achik. Bingo solidarioa, bildutako dirua My Achik elkarteari emango zaio.

21:45

Torico de fuego. / Zezensuzkoa.



gráficas



IRATXE

- Polígono Agustinos, Ampliación Comercia 1
Calle M, Nº 5 - 31160 Orkolen
- Telf. 948 30 31 00 - 948 30 31 11
- comercial@graficasiratxe.com
- www.graficasiratxe.com



FIBER
MONTAJES ELÉCTRICOS

Tel. 648235497



MARTES
ABUZTUAK

12

AGOSTO
ASTEARTEA

18:00

Actuación el payaso "MOTX" en el frontón. Actividad organizada por el servicio de euskera de Valdizarbe.

MOTX pailazoaren emanaldia frontalan. Izarbeibarko euskara zerbitzuak antolatutako ekintza

MIÉRCOLES
ABUZTUAK

13

AGOSTO
ASTEAZKENA



20:30

Cena de pizzas para participantes

Parte-hartzaileentzako pizza-afaria

21:00

Bingo en beneficio del cívico.

Zibikoaren aldeko bingoa

22:00

Concierto con el grupo "LA ÚLTIMA CALADA". En la calle de las piscinas. Organizado por el bar de las piscinas.

Kontzertua "LA ÚLTIMA CALADA" taldearekin. Igerilekuen kalean. Igerilekuetako tabernak antolatuta.

20:00

Txarrincross. Carrera infantil popular organizada por APYMA. Recogida de dorsales de 19:30 a 19:45.

Guraso Elkarteak antolatutako haur lasterketa herrikoia. Dorsalak jasotzea 19:30etik 19:45era

DÍA DEL COHETE SUZIRI EGUNA

10:45

Almuerzo popular organizado por Berbintzana Taldea y entrega del galardón "Urrezko zubia 2025." *Herri hamaiketako Berbintzana Taldeak antolatua eta "Urrezko zubia 2025" saria ematea.*



12:30

Entrega de subvenciones a las asociaciones locales y recepción de homenajeados/as. *Tokiko elkarteetako dirulaguntzak ematea eta omendutakoetako harrera egitea.*



13:00

Disparo del cohete. *Suziria jaurtitzea.*

13:30

Ronda de vermut con la charanga "El encierro". *"El encierro" txarangarekin bermut erronda.*



18:00

Partido manomanista alevín, peña pelotazale "San Sebastián" de Tafalla. *Haur partidu manomanista, Tafallako "San Sebastian" peña pilotazalea.*

IBAI BAÑALES - AIMAR CAMPO

18:30

Partido parejas profesional. *Bikotekako profesionalen partidua.*



MIKEL GOÑI - AZANZA
&
MENDIZABAL - GALARZA

JUEVES
ABUZTUAK

14

AGOSTO
OSTEGUNA



20:00

Salve en honor a la Virgen de la Asunción. *Salbea Jasokundeko Ama Birjinaren omenez.*

20:30

Música con "DJ Isi" en el escenario de la calle nueva. *Musika "DJ Isi"rekin Kale Berriko eszenatokian.*



22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbintzana. *Berbintzanako elkarteetako antolatutako bingoa.*

22:00

DJs en el salón del Centro. *DJak Zentroko aretoan.*



22:15

Torico de fuego. *Zezensuzkoa.*





**¡Les deseamos
felices fiestas!**

Paseo Sarasate, 38 1º, 31001 - Pamplona

Tel: 948206995

Fax: 948203250

Mail: info@suescundeesteban.es

Web: www.suescundesteban.es

DÍA DE LA VIRGEN AMA BIRJINAREN EGUNA

VIERNES
ABUZTUAK

15

AGOSTO
OSTIRALA



18:30

Vacas con la ganadería "GANUZA"
Behiak "GANUZA" ganadutegiarekin

07:30

Aurora en honor a la Virgen de la Asunción.
Aurora Jasokunde Ama Birjinaren omenez.

12:00

Recepción autoridades en el ayuntamiento
Agintariei harrera udaletxean

12:30

Misa y Procesión en honor a la Virgen
Meza eta Prozesioia Ama Birjinaren omenez.

13:30

Ronda de vermut amenizada por la charanga
"El encierro".
Bermut erronda "El encierro" txarangak
giroturik.

18:00 - 18:30

Reparto de helado a l@s soci@s de APYMA
en la barraca de las asociaciones.
Elkarteen barrakan izozkirako txartela
banatuko zaie Guraso Elkarteko bazkideei.

20:00

Pasacalles con la txaranga "El Encierro" y
cabezudos
Kalejira "El Encierro" txarangarekin eta
buruhandiekkin

21:00

Música con la orquesta "METEORO 2.0"
Musika "METEORO 2.0" orkestarekin

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de
Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako
bingoa

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.

00:30

Música con la orquesta "METEORO 2.0"
Musika "METEORO 2.0" orkestarekin



- ELECTRICIDAD
- MANTENIMIENTO
- FONTANERÍA
- FOTOVOLTAICA
- CLIMATIZACIÓN

☎ **646 255 957**

elduayinstalaciones@gmail.com

LARRAGA

viveros
de Vid

Ignacio Fernández

Tel. 948 72 22 51
617 51 90 27



**ibáñez y
vidaurre**
asesores

felices fiestas

Asesoría contable, fiscal y laboral
Gestoría administrativa - Agencia de seguros

T. 948 36 43 99

F. 948 36 48 05

info@ibanezyvidaurre.com

C/ Alameda, 4
31140 ARTAJONA
(Navarra)

SÁBADO
ABUZTUAK

16

AGOSTO
LARUNBATA

DÍA DE LAS CUADRILLAS KUADRILLEN EGUNA



12:00

Misa y procesión en honor a San Roque
Meza eta prozesioa San Rokeren omenez

12:30

Ronda con la charanga "El encierro" por las calles y el parque de las Eretas
Erronda "El encierro" txarangarekin, kaleetan eta Las Eretas parkean

14:00

Concurso de calderetes y comida popular en el parque de las Eretas. El ayuntamiento colocará las mesas y sillas y repartirá el pan y el vino.
Kalderete lehiaketa eta herri bazkaria Las Eretas parkean. Udalak mahaia eta aukiak jarriko ditu eta ogia eta ardoa banatuko dira.

14:00 - 15:00

Entrega de Calderetes para el concurso
Lehiaketarako kaldereteen entrega

15:30

Entrega de premios y trofeos a los mejores calderetes.
Sari eta garaikurrak banatzea kalderete haberenei.



17:30 - 21:30

Camión escenario "DJ MONTANA" en el parque de las Eretas
"DJ MONTANA" kamioi eszenatokia Las Eretas parkean

21:45

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana en el parque de las Eretas
Berbinzanako elkarteek antolatutako bingoa Las Eretas parkean

22:15

Torico de fuego en la calle principal
Zezensuzkoa kale nagusian

22:30

Cena de bocatas, compra tu ticket en la comida.
Bokata-afaria, erosi txartela bazkarian.

23:00 - 02:00

Ronda nocturna por las calles del pueblo con la Txaranga El Encierro
Gaueko erronda herriko kaleetan zehar El Encierro txarangarekin



DOMINGO
ABUZTUAK

17

AGOSTO
IGANDEA

DÍA DE LA ASOCIACIÓN LAGUNA LAGUNA ELKARTEAREN EGUNA



18:30

Vacas con la ganadería "MACUA"
Behiak "MACUA" ganadutegiarekin

20:00

Pasacalles con la txaranga "El encierro" y
cabezudos.
*Kalejira "El encierro" txarangarekin eta
buruhandiek.*



13:30

Vermut organizado por la asociación Laguna
amenizado por "DISCO MIKELO".
*Laguna elkarteak antolatutako bermuta,
"DISCO MIKELO"-k girotua.*

15:00

Comida de la asociación Laguna en el
parque de Las Eretas.
*Laguna elkartearen bazkaria Las Eretas
parkean.*

17:30

Sorbete y ronda por las calles del pueblo en
compañía de la charanga "El encierro"
*Sorbetea eta herriko kaleetatik erronda "El
encierro" txarangak lagundurik*

21:00

Música con "DISCO MIKELO".
Musika "DISCO MIKELO"-rekin.

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de
Berbinzana
*Berbintzanako elkarteek antolatutako
bingoa*

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.

00:30

Música con "DISCO MIKELO".
Musika "DISCO MIKELO"-rekin.



AZKOGAS

- Fontanería
 - Calefacción
 - Aire Acondicionado
 - Empresa Instaladora de Gas categoría A
 - Mobiliario de Baño y Mamparas
- Ofite, 8 bajo azkogasfontaneria@gmail.com
Tel. y Fax 948 750 609 31350 PERALTA

baines

AUTOELECTRICIDAD Y MECANICA

*"Les desea felices fiestas"
"Jai zoriontsuak!"*

Ctra. Artajona, Pol. Abaco, nave 1
31300 TAFALLA (NAVARRA)
Telf. 948 700 714
Email: info@baines.es

TECNAMAN S.L.

Parque de los Enamorados, nº 4 bajo - Rochapea
Tfno. 948 315 231

INSTALACIÓN
MANTENIMIENTO
REPARACION
CALDERAS

www.calderastecnaman.es

Pescadería Angelines

Les desea Felices Fiestas

Plaza Placeta 7. LARRAGA. Tfno. 948 711 118



Construcciones Luis Fernández, S.A.

¡Les desea Felices Fiestas!

OBRAS PÚBLICAS Y CIVILES
URBANIZACIONES
EXCAVACIONES E INSTALACIONES DE REDES
NAVES INDUSTRIALES Y AGRÍCOLAS

c/ Palanquera s/n.
31.251 LARRAGA (NAVARRA)
E-mail: info@construccionesluisfernandez.com

Tlfno/Fax 948 711 111
Móvil Tomás 608 779 575
Móvil Álvaro 616 479 310

PERSONAS HOMENAJEADAS

En agradecimiento a quienes en su día a día trabajan por el bien de Berbinzana y por mantener el pueblo vivo.

Ignacio Fernández

Viverista y muchos años al frente de la bodega cooperativa. Por tu colaboración y trabajo desinteresado durante todo este tiempo en cualquier ocasión que se te ha pedido. Especialmente por tu ayuda en la fiesta del injerto de vid.

Emiliano,

Nuestro "cura torero", por toda una vida dedicada a los demás y llevar el nombre de Berbinzana allí donde vas.





Panadería Hermanos ASÍN

Maestros del pan artesano
40 años elaborando pan y pastas
en horno de leña

Supermercado
COVIRAN
ALIMENTACIÓN, DROGUERÍA,
FRUTA Y VERDURA

Barrio Alto, 33 • BERBINZANA (Navarra) • T. 948722187

DÍA DEL MUETE HAURREN EGUNA

LUNES
ABUZTUAK

18

AGOSTO
ASTELEHENA



12:30 - 14:30

Parque y juegos infantiles en el frontón.
Parke eta jolasak frontoian.

17:00 - 19:30

Merienda y juegos en las piscinas
municipales.
Askaria eta jolasak udal igerilekuetan.

10:30

Chocolatada en los bajos de la casa
consistorial.
Txokolate jatea udaletxeako behealdean.

19:45

Encierro txiki con bueyes de la
ganadería "PS"
*Txikientzako entzierroa "PS"
ganadutegiko idiekin*

11:00

Recepción en la casa consistorial e imposición
de pañuelos a los niños/as nacidos en 2024.
*Haurrei harrera udaletxean eta zapiak jartzea
2024an jaioetakoei.*

20:30

Pasocalles con la txaranga "El encierro",
cabezudos y los gigantes de Larraga.
*Kalejira "El encierro" txarangarekin eta
Larragako erraldoi eta buruhandiekin.*

11:30

Elección de Alcalde y Alcaldesa txiki.
Alkate txikiak hautatzea.

22:00

Bingo organizado por las asociaciones
de Berbinzana
*Berbintzanako elkarteek antolatutako
bingoa*

12:00

Ofrenda floral a la Virgen de la Asunción.
Jasokundeko Ama Birginari lore-eskaintza

22:15

Torico de fuego / Zezensuzkoa.



00:30

Vacas con la ganadería "Dominguez"
Behiak "Dominguez" ganadutegiarekin

DÍA DE LA JUVENTUD Y PERSONAS JUBILADAS GAZTERIAREN ETA JUBILATUEN EGUNA

11:00

Recepción de las personas jubiladas en la Casa Consistorial e imposición de pañuelos.
Jubilatuak harrera udaletxean eta zapiak jartzea.

11:30

Misa en honor a la Virgen de la Asunción
Jasokundeko Ama birjinaren omenezko meza.

12:00

Vacas con la ganadería "Hípica Zahorí"
Behiak "Hípica Zahorí" ganadutegiarekin

12:30

Vermut amenizado por el grupo "El mariachi de 7.30-7.45" junto a la barraca.
"El mariachi de las 7:30-7:45" taldeak girotutako bermuta barrakaren ondoan.

14:30

Comida para jubilados/as en el parque de Las Eretas, sobremesa con el grupo "La Orquestina"
Jubilatuentzako bazkaria Las Eretas parkean, bazkalondoa "La Orquestina" taldearekin

15:00

Comida para los jóvenes en el Café.
Gazteentzako bazkaria Kafean.

17:30

DJ para los jóvenes en el salón del Café.
DJa gazteentzat Kafe aretoan.



20:00

Concierto con el grupo "LOS BENIS" junto a la barraca
"LOS BENIS" taldearen kontzertua barrakaren ondoan

22:00

Bingo organizado por las asociaciones de Berbinzana
Berbintzanako elkarteek antolatutako bingoa

22:15

Torico de fuego. / Zezensuzkoa.

22:30

Cena popular en la calle. El personal del ayuntamiento colocará mesas y sillas y repartirá vino, obsequio de la bodega "Ángel de la Guarda"
Herri afaria kalean. Udaletxeko langileek mahaiak eta aukiak jarriko dituzte, eta ardoa banatuko dute, "Ángel de la Guarda" upategiaren oparia.

22:30

Música con "LA ORQUESTINA" desde el escenario de la calle
Musika "LA ORQUESTINA"-rekin kaleko eszenatokitik

00:30

Colección de fuegos artificiales desde el puente.
Suak zubitik.

01:00

¡Pobre de mí y traca final.
Gaixoa nif eta azken traka.

MARTES
ABUZTUAK

19

AGOSTO
ASTEARTEA



Bodega Cooperativa

"Ángel de la guarda"

Venta de vinos en Bodega
Vino ERETAS

Tel: 948 722056

BERBINZANA

Bar Café

Pinchos, cenas...

Berbinzana



Bar La Taberna
650 38 20 47



Carnicería
Fernando de Andrés

Teléfono 948 72 20 34
BERBINZANA

¡Felices fiestas!

COOPERATIVA
AGRICOLA DE
BERBINZANA

Tel.: 948 72 22 75
Fax: 948 72 22 83
Ctra. Lerín s/n



Jaime Angulo López

C/ Vado, 9
31252 BERBINZANA (Navarra)

Tel. 948 722 003
686 229 557



Carnicería - Charcutería
SUESCUN

Especialidad embutidos caseros y cordero de casa.

Ctra. Lerín, 2 • Tel. 948 711 225
31251 LARRAGA (Navarra)





La Huerta de Chicha

Paulino caballero 15, Pamplona Tel. 948 22 91 34

¡Felices Fiestas!



VOY Y VENGO 2025



A partir de 16 años
(menores con autorización familiar previa)

VOY Y VENGO A...	FECHA (SÁBADOS)	PUEBLOS	IDA	VUELTA
PUENTE LA REINA	26/07/25	ARTAJONA MIRANDA BERBIZANA LARRAGA	23:00h/00:30h 23:00h/00:30h 23:10h/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h
LARRAGA	9/08/25	ARTAJONA MIRANDA BERBIZANA	23:00h/00:30h 23:10h/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h
TAFALLA	16/08/25	ARTAJONA LARRAGA MIRANDA	23:00h/00:30h 23:00h/00:30h 23:10h/00:40h	6h / 7:30h
MIRANDA DE ARGA	23/08/25	ARTAJONA LARRAGA BERBIZANA	23:00h/00:30h 23:10h/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h
ARTAJONA	13/09/25	MIRANDA BERBIZANA LARRAGA	23:00h/00:30h 23:10h/00:40h 23:20h/00:50h	6h / 7:30h

5€ IDA O VUELTA , 6€ IDA Y VUELTA

¡¡¡COMPRA EL BILLETE EN voyyvengo.es
(previamente hay que registrarse en el enlace)
Presenta en Bus el billete y DNI.



ORGANIZA: Agrupación Servicios Sociales de Base Zona Básica Artajona
SUBVENCIONA: Departamento de Salud del Gobierno de Navarra



FLORISTERÍA JESÚS GUILLEN



FLORES Y PLANTAS

TIENDA ON-LINE

www.floristeriajesusguillen.com



ESPECIAL BODAS
RAMO DE NOVIA
IGLESIAS - AYUNTAMIENTOS
RESTAURANTES - COCHES

DIFUNTOS
CORONAS - CENTROS - RAMOS

RAMOS - ARTIFICIAL - ADORNOS OFICINAS

¡FELICES FIESTAS! - JAI ZORIONTSUAK!

Avda. Central, 32 - BARAÑÁIN • T. 948 03 62 62
URGENCIAS 669 38 21 74

DICCIONARIO TXARRIN

- **Ababol:** Tonto
- **Adán:** Descuidado, zafio
- **Albardao:** Atontado
- **Aldraguera/o:** Embustera/o, embaucador/a. Liante
- **Arbolaria/o:** Con ideas peregrinas, que no sabes por donde va a salir
- **Aujo:** Sin fundamento
- **Baldrags:** Zafio
- **Barrenada/au:** Loca/o
- **Boteja/o:** Llorón/a, cansa/o, pelma
- **Cagandando:** Impaciente
- **Cagaprisas:** Impaciente
- **Cansa/o:** Pelma
- **Cansalma:** Pelma
- **Caparra:** Pelma
- **Carajuta:** Algo despreciable, que no vale nada. También referido a personas
- **Chota/o:** Persona desabrida, de malos modales
- **Ceporra/o:** Torpe
- **Desaborida/o:** Persona arisca, malencarada
- **Despotenciada/au:** "En esa cabeza falta un hervor"
- **Destalenta/au:** De poca inteligencia
- **Enreadora/or:** Mentirosa/o, liante
- **Escuchapedos:** Persona chismosa
- **Fato:** Engreído, sin gracia
- **Follonera/o:** Propensa/o a broncas
- **Lagotera/o:** Pelota, servicial
- **Malmandada/au:** Desobediente
- **Mangarrana/án:** Holgazana/án
- **Mediana/o de Castilla:** Persona poco de fiar.
- **Meloncia/o:** Tonta/o
- **Mendrujo:** Ignorante
- **Metete:** Entrometido
- **Moscona/ón:** Pelma
- **Mostrenca/o:** Maleducada/o, terca/o
- **Muerma/o:** Aburrida/o
- **Murguera/o:** Pelma
- **Pelamingas:** Persona sin sustancia
- **Petoste:** Persona o cosa que estorba
- **Pijotero:** Bribón, pícaro
- **Pingo:** Que está siempre fuera de casa.
- **Pinturrujiada:** Mujer mal maquillada
- **Pleje:** Persona poco de fiar
- **Pocasustancia:** Persona que no hace nada sensato
- **Rañoso, Roñoso:** Tacaño
- **Refitolera/o:** Curiosa/o
- **Revisalsera/o:** Se mete en todo
- **Segureta:** Agarrado, tacaño
- **Tener gardacho:** Tacaño, mal pagador. "No metía la mano en el bolsillo por si el gardacho (lagarto) le mordía".
- **Trapacera/o:** Liante
- **Venau:** Chiflado
- **Zopenca/o:** Poco habilidosa/o
- **Zoque:** Lento para entender



INSTALACIONES TÉRMICAS EN EDIFICIOS

FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN CLIMATIZACIÓN AEROTERMIA SUELO RADIANTE

Hnos. Díez De Esteban

Calle Calvario nº3 Berbinzana - Navarra

Tfno. 679496971

rdiezdesteban@gmail.com



CONCURSO DE PORTADAS JAIETAKO PROGRAMA AZALAK

PORTADA GANADORA
"REBULLÓN"
Cuadrilla "El Rebullón"



FINALISTA
"¡Vive la fiesta! Bizi jaia!"
Regina Pardo Goñi

FINALISTA
"Novela gráfica"
Izaskun Diez Asenjo



"LA fiesta"
Aisa El Asri Pardo



"Las de siempre"
Elena Chocarro Pernaut



"Las fiestas sin música nos son fiestas" Martín Suescun Abinzano



"Emoción"
Javier Ruiz Anglada



"A ella, nuestra fiesta!"
Maialen Yaniz Ibañez



"Que llega el cohete"
Javier Suescun Abinzano



¡Gracias por participar!

*Eskerririk asko
parte hartzeagatik!*



**CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
BERBINZANA - P. G. SL**

Tel: 620970254 / 626193749
Berbinzana - Navarra
construcciones.berbinzana2020@gmail.com

CONSTRUCCIONES METÁLICAS

**TALLERES
abril**

Puertas metálicas - Cortafuegos y seccionales
Tel: 946 72 20 03
BERBINZANA



Tus caricias
me ponen a cien.
Tu respeto a mil.

Zure laztanek
zoratu egiten naute.
Zure errespetuak,
are gehiago.



**En Berbinzana
disfruta, comparte y respeta**

**Berbintzanan
gozatu, partekatu eta errespetatu**



CAST



EUSK



#ZureCariciasPonenACien
#ZureRespetoAMil
#AurorakEguzkia

#BerbinzanaGozatu
#BerbinzanaPartekatu
#BerbinzanaErrespetatu

NORMAS GENERALES

1º El Ayuntamiento ha realizado el programa recogiendo las propuestas de las diferentes asociaciones, no obstante se reserva el derecho de modificar el mismo variando el orden y el número de actos si fuera necesario.

2º El Ayuntamiento no se hace responsable de cualquier accidente, que por imprudencia u otras circunstancias pudieran surgir como consecuencia de las fiestas, competiciones deportivas etc.

3º El recorrido del toro de fuego será por la calle nueva.

4º Colabora con los servicios municipales atendiendo sus recomendaciones. Ten en cuenta que hay gente que trabaja para que los demás nos divirtamos.

5º Respeta el mobiliario urbano, jardines y resto de patrimonio municipal, ¡también es tu patrimonio!

6º Procura utilizar lo menos posible tu coche o motocicleta dentro del casco urbano.

7º Se recuerda que está prohibida la venta de alcohol a menores de 18 años. Asimismo queda prohibida la venta de petardos y material pirotécnico.

8º Está prohibida la compra por parte de los menores de 16 años de cartones de bingo.

Del mismo modo no está permitida su venta por parte de los mismos.

NORMAS PARA LOS ENCIERROS

1º La participación en los encierros y festejos taurinos es libre y voluntaria y supone un grave riesgo para los participantes que aceptan bajo su responsabilidad, por lo que el Ayuntamiento no se hace responsable de

los accidentes que puedan sufrir los participantes en dichos festejos. En consecuencia, las facturas correspondientes a la atención sanitaria a los posibles heridos de los espectáculos taurinos serán exclusiva responsabilidad.

2º Queda expresamente prohibida la participación de los menores de 16 años a los festejos taurinos. Serán los padres los responsables de las posibles consecuencias de tal incumplimiento.

3º Se prohíbe el empleo de palos, varas u otros objetos contundentes ante el peligro que suponen para los participantes y animales. Asimismo se aconseja no poner obstáculos en el recorrido del encierro para no perjudicar a los corredores ni dañar a los animales.

4º Se observarán todas y cada una de las disposiciones vigentes del Decreto Foral de Espectáculos taurinos.

5º El ayuntamiento puede reservar zonas para autoridades y personas con minusvalías.

NORMAS PARA LA BAJADA DEL ARGA

1º La participación en la bajada del Arga es libre y voluntaria y supone un riesgo que aceptan bajo su responsabilidad, por lo que el Ayuntamiento no se hace responsable de los accidentes que puedan sufrir los participantes en dicha actividad. En consecuencia, las facturas correspondientes a la atención sanitaria a los posibles heridos de esta actividad serán exclusiva responsabilidad.

2º Se recuerda que queda prohibida toda embarcación a motor a excepción de la de salvamento.



Organizan
Antolatzaileak



Ayuntamiento de Berbinzana
Berbintzanako Udaia



GOBERNIO

